



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A grammar of Cheke Holo

Boswell, F.A.

Citation

Boswell, F. A. (2018, November 21). *A grammar of Cheke Holo*. LOT dissertation series. LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/67082>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/67082>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/67082> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Boswell, F.A.

Title: A grammar of Cheke Holo

Issue Date: 2018-11-21

Bibliography

- Barlaan, Rodolfo Rosario, 1999. *Aspects of Focus in Isnag*. Manila: Linguistic Society of the Philippines.
- Besnier, Niko, 1995. *Literacy, Emotion, and Authority: Reading and Writing on a Polynesian Atoll*. Cambridge: CUP.
- Bickford, Albert. 1998. *Tools for Analyzing the World's Languages: Morphology and Syntax*. Dallas: SIL.
- Bloomfield, Leonard, 1933. *Language*. New York: Henry Holt.
- Bolinger, Dwight, 1954. "Meaningful Word Order in Spanish." *Boletin de Filologia*, Universidad de Chile, Tomo 8.
- Bosma, D. (ed.), 1981. "Standardised Alphabets for Santa Isabel Languages: A Recommended Spelling for the Languages of Santa Isabel, Solomon Islands." (Mimeo, 23 pp).
- _____, 1981. "Life in our Village: Short Stories from Nareabu, Santa Isabel, Solomon Islands." (Mimeo, 43 pp).
- _____, 1984. "Holo (Maringe) Dictionary." (Mimeo, 45 pp).
- Boswell, Bekah., 1991a. *Buka 1 ka Cheke Holo* (Book One in Cheke Holo). Nareabu: Cheke Holo Translation Committee.
- _____, 1991b. *Buka 2 ka Cheke Holo: Kaikaliti mala Iu'iju* (Book Two in Cheke Holo: Ready for Reading). Nareabu: Cheke Holo Translation Committee.
- Boswell, Freddy (ed.) 1991. *Buka Thoutonu ka Cheke Holo* (Story Book in Cheke Holo). Honiara: National Literacy Committee. (Mimeo, 18 pp).
- _____, 2001. "Cheke Holo Orthography: Local Tradition Clashes with a Linguist's Concerns." *Notes on Literacy* 27(1): 3-12.
- _____, 2002. "The Genres of 'Shouted Speech' in Cheke Holo." *Australian Journal of Linguistics* 22(1): 35-43.
- Burt, Ben, 1994. *Tradition and Christianity: The Colonial Transformation of a Solomon Islands Society*. Langhorne, PA: Harwood Academic Publishers.
- Chafe, Wallace, 1976. "Givenness, Contrastiveness, Definiteness, Subjects, Topics, and Point of View," in Charles Li (ed.), *Subject and Topic*. New York: Academic Press.
- Chomsky, Noam, 1957. *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- _____, 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Christian, Imanuel Gulabbahi, 1983. "Linguistic and Cultural Analysis of Three Gujarati Folktales." Unpublished Ph.D. dissertation, University of Texas at Arlington.
- Chung, Sandra and Alan Timberlake. "Tense, Aspect and Mood", in *Language Typology and Syntactic Description*, Volume 3. Cambridge: CUP.
- Clark, H. H. and E. V. Clark, 1977. *Psychology and Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Codrington, R.H. 1885. *The Melanesian Languages*. Oxford: Clarendon Press.
- Committee on Cheke Holo Translation, 1993. *U Nonomho te Keli ka Cheke Holo* (The New Testament in Cheke Holo). Suva, Fiji: Bible Society in the South Pacific.

- _____, 2005 (ed.) *Keha Buka ka Old Testament re ka Cheke Holo* (Some Books of the Old Testament in Cheke Holo). Suva, Fiji: Bible Society in the South Pacific.
- Comrie, B., 1976. *Aspect*. Cambridge: CUP.
- _____, 1981. *Language Universals and Linguistic Typology: Syntax and Morphology*. Chicago: University Press.
- _____, 1989. "Morphological Typology", in *Language Universals and Linguistic Typology*. 2nd ed. Oxford: Basil Blackwell. pp 42-51.
- Corston, S.H., 1996. *Ergativity in Roviana, Solomon Islands*. Pacific Linguistics B-113. Canberra: Pacific Linguistics.
- Croft, William, 1991. *Syntactic Categories and Grammatical Relations: The Cognitive Organization of Information*. Chicago: University Press.
- Crowley, Terry, 2001. "The Indigenous Linguistic Response to Missionary Authority in the Pacific." *Australian Journal of Linguistics*, 21:2, pp. 239-260.
- _____, 2002. *Serial Verbs in Oceanic: A Descriptive Typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Crowley, Terry, John Lynch, Jeff Siegel, and Julie Piau, 1995. *The Design of Language: An Introduction to Descriptive Linguistics*. Auckland: Longman.
- Dixon, R.M.W., 2010a. *Basic Linguistic Theory. Volume 1: Methodology*. Oxford: University Press.
- _____, 2010b. *Basic Linguistic Theory. Volume 2: Grammatical Topics*. Oxford: University Press.
- _____, 2012. *Basic Linguistic Theory. Volume 3: Further Grammatical Topics*. Oxford: University Press.
- Deverell, B., and Deverell G., eds., 1986. *Pacific Rituals: Living or Dying*. Suva: Institute of Pacific Studies, USP, in association with the Pacific Theological College.
- Durie, Mark. 1988. "Verb Serialization and 'Verbal Prepositions' in Oceanic Languages." *Oceanic Linguistics*, 27:1, pp. 1-23.
- Ezard, Bryan. 1997. *A Grammar of Tewala*. Pacific Linguistics, C-137. Canberra: Pacific Linguistics.
- Fagan, Joel L., 1986. *A Grammatical Analysis of Mono-Alu (Bougainville Straits, Solomon Islands)*. Pacific Linguistics B-96. Canberra: Pacific Linguistics.
- Fitzsimons, Matthew, 1989. "Zabana: A Grammar of a Solomon Islands Language." Unpublished M.A. Thesis, University of Auckland.
- Frawley, William, 2009. *Linguistics Semantics*. New York: Routledge.
- Givón, Talmy, 1979. *On Understanding Grammar*, New York: Academic Press.
- _____, 1984. *Syntax: A Functional-Typological Introduction*. Philadelphia: John Benjamins.
- Gravelle, Gilles, 2004. "Meyah: An East Bird's Head language of Papua, Indonesia." Unpublished Ph.D. dissertation, Vrije Universiteit.
- Greenberg, Joseph H., 1966. (ed.) *Universals of Grammar*, 2nd ed. Cambridge, MA: MIT Press.
- Haspelmath, Martin. 2002. *Understanding Morphology*. London: Arnold.
- Heine, Bernd. 1997. *Possession: Cognitive Sources, Forces, and Grammaticalization*. Cambridge: CUP.

- Hopper, Paul J., 1979. "Aspect and Foregrounding in Discourse," in Givón (ed.), *On Understanding Grammar*. New York: Academic Press.
- _____, and Sandra A. Thompson, 1980. "Transitivity in Grammar and Discourse," *Language*, 56:251-299.
- Keenan, Edward J. 1985. "Relative Clauses," in *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. 2. Cambridge: CUP.
- Keesing, Roger, 1991. "Substrates, Calquing and Grammaticalization in Melanesian Pidgin", in *Approaches to Grammaticalization*, Vol. 1, ed. Elizabeth Closs Traugott and Bernd Heine. Amsterdam: John Benjamins, pp. 314-342.
- Kingston, Peter K.E., 1973. "Repetition as a Feature of Discourse Structure in Mamaindé." *Notes on Translation* No. 50:13-22.
- Klamer, Marian. 2010. *A Grammar of Teiwa*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- _____, 1998. *A Grammar of Kambera*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Kroeger, Paul, 1993. *Phrase Structure and Grammatical Relations in Tagalog*. Stanford: CSLI Publications.
- _____, 2004. *Analyzing Syntax: A Lexical-Functional Approach*. Cambridge: CUP.
- _____, 2005. *Analyzing Grammar: An Introduction*. Cambridge: CUP.
- Ladefoged, Peter, 1982. *A Course in Phonetics*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Ladefoged, Peter and Ian Maddieson, 1996. *The Sounds of the World's Languages*. Oxford: Blackwell.
- Lagusu, H., 1986. "Smoke and Ashes for the Knabu Gods." in Deverell and Deverell, *Pacific Rituals*, eds., pp. 48-55.
- Lambrecht, Knud, 1994. *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents*. New York: Cambridge.
- Lawton, Ralph, 1993. *Topics in the Description of Kiriwina*. Pacific Linguistics D-84, Canberra: Pacific Linguistics.
- Levy-Bruhl, L., 1914. "L'expression de la Possession dans les Langues Melanesiennes." *Memoire de la Societe de Linguistique de Paris*. 19,2:96-104.
- _____, 1985. *How Natives Think*. Princeton: Princeton University Press.
- Lewis, M. Paul, 2009. *Ethnologue: Languages of the World*. 16th edition. Dallas: SIL.
- Li, Charles N., 1976. *Subject and Topic*. New York: Academic Press.
- Lichtenberk, Frantisek, 1985. "Possessive Constructions in Oceanic Languages and in Proto-Oceanic". In Andrew Pawley and Lois Carrington, eds. *Austronesian Linguistics at the 15th Pacific Science Congress*. Pacific Linguistics C-88:93-140. Canberra: Pacific Linguistics.
- Longacre, Robert E., 1996. *The Grammar of Discourse*, 2nd ed. New York: Plenum Press.
- Lyons, John, 1977. *Semantics*. 2 vols. Cambridge: CUP.
- Lynch, John, 1973. "Verbal Aspects of Possession in Melanesian Languages," in *Working Papers in Linguistics* 5, 9:1-29. Honolulu: University of Hawaii.
- _____, 1978. *A Grammar of Lenakel*. Pacific Linguistics B-55. Canberra: Pacific Linguistics.

- _____, 1996. "Proto Oceanic Possessive-Marking." In *Oceanic Studies: Proceedings of the First International Conference on Oceanic Linguistics*, Pacific Linguistics C-133. Canberra: Pacific Linguistics.
- _____, and Malcolm Ross and Terry Crowley, 2002. *The Oceanic Languages*. Richmond, UK: Curzon Press.
- Naramana, Richard, 1987. "Elements of Culture in Hograno/Maringe, Santa Ysabel." *O'o: A Journal of Solomon Islands Studies*. 3:41-57.
- Obata, Kazuko. 2003. *A Grammar of Bilua*. Canberra: Pacific Linguistics.
- Palmer, Bill. 2009a. *Kokota Grammar*. Honolulu: University of Hawai'i Press. Oceanic Linguistics Special Publication No. 35.
- _____, 2009b. "Clause Order and Information Structure in Cheke Holo." *Oceanic Linguistics*. 48:1. pp. 213-249.
- _____, 1999. "Voiceless Sonorants—Phonemes or Underlying Clusters?" *Australian Journal of Linguistics*, Vol. 19, No. 1:77-88.
- Payne, Thomas. 1997. *Describing Morphosyntax: A Guide for Field Linguists*. Cambridge: CUP.
- Piaso, Aduru, (trans.), n.d. *Mae Noa nei Kaisei Nabriitha Bio (Noah and the Big Flood)*, authored by Penny Frank, first published in English, 1986. Oxford: Lion Publishers.
- _____, n.d., *Mae Abraham, Kheragna God (Abraham, Friend of God)*, authored by Penny Frank, first published in English, 1986. Oxford: Lion Publishers.
- _____, 1999a. *Devet: Kaisei Sitei te Theome Mhagu (David: A Boy That Is Not Afraid)*. Bible Society Comics series. Raiwaqa, Fiji: Bible Society in the South Pacific.
- _____, 1999b. *Kaisei Mae King te Fnakno Fara (A King That Is Very Honored)*. Bible Society Comics series. Raiwaqa, Fiji: Bible Society in the South Pacific.
- Quakenbush, Steve, 2003. "Philippine Linguistics from an SIL Perspective: Trends and Prospects," *Philippine Journal of Linguistics*, 34:1, pp. 1-27.
- Ray, Sidney H., 1926. *A Comparative Study of the Melanesian Island Languages*. Cambridge: CUP.
- Reesink, Ger P. 1986. *Structures and their Functions in Usan: A Papuan Language of Papua New Guinea*. Studies in Language Companion Series, Vol. 13. Amsterdam: John Benjamins.
- Ross, D.A., 1987. "A Pilot Study of Diachronic Discourse Features." Unpublished M.A. Thesis, University of Texas at Arlington.
- Ross, M.D., 1988. *Proto Oceanic and the Austronesian Languages of Western Melanesia*. Pacific Linguistics C-98. Canberra: Pacific Linguistics.
- _____, 1998a. "Proto-Oceanic Adjectival Categories and Their Morphosyntax." *Oceanic Linguistics*, 37:1, pp. 85-119.
- _____, 1998b. "Possessive-like Attributive Constructions in the Oceanic Languages of Northwest Melanesia." *Oceanic Linguistics*, 37:2, pp. 234-276.
- _____, 2004. "Demonstratives, Local Nouns and Directionals in Oceanic languages: a Diachronic Perspective", in *Deixis and Demonstratives in Oceanic Languages*, ed., Gunter Senft, pp. 175-204. Canberra: Pacific Linguistics.
- Schachter, Paul. 1985. "Parts-of-speech Systems," in *Language Typology and Syntactic Description*, ed., Timothy Shopen. Volume 1. Cambridge: CUP.

- Seiler, Hansjakob, 1983. *Possession as an Operational Dimension of Language*. Tübingen: Naar.
- Shopen, Timothy. 1985. *Language Typology and Syntactic Description*. 3 Volumes. Cambridge: CUP.
- Silzer, Peter James, 1983. "Ambai: An Austronesian language of Irian Jaya, Indonesia." Unpublished Ph.D. dissertation, Australian National University.
- Simons, Gary, 1982. "Word Taboo and Comparative Austronesian Linguistics." *Pacific Linguistics* C76:157-226. Canberra: Pacific Linguistics.
- Tryon, D. T. and B. D. Hackman, 1983. *Solomon Islands Languages: An Internal Classification*. Canberra: Pacific Linguistics, C-72.
- Tryon, D.T., ed. 1995. *Comparative Austronesian Dictionary: An Introduction to Austronesian Studies*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Uhlenbeck, E.M. 1992. "General Linguistics and the Study of Morphological Processes." *Oceanic Linguistics* 31.1.1-11.
- Van den Heuvel, Wilco. 2006. *Biak: Description of an Austronesian Language of Papua*. Utrecht: LOT.
- Vilasa, E., 1986. "The Fafara Ritual of Santa Ysabel," in Deverell and Deverell, eds., *Pacific Rituals*, pp. 56-65.
- Watson-Gegeo, K. A. and Geoffrey White, 1990. (eds.) *Disentangling: Conflict Discourse in Pacific Societies*. Stanford: Stanford University Press.
- Welchman, Henry. 1889-1908. *Diary, Missionary Life in the Melanesian Islands*. 12 volumes. Canberra: National Library of Australia microfilm m728, 805-6.
- Whaley, Lindsay J. 1997. *Introduction to Typology*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.
- White, Geoffrey M., and Francis Kokhonigita and Hugo Pulomana, 1988. *Cheke Holo (Maringe/Hograno) Dictionary*. Pacific Linguistics, C-97. Canberra: Pacific Linguistics.
- White, Geoffrey, M., 1978. "Big Men and Church Men: Social Images in Santa Isabel, Solomon Islands." Unpublished Ph.D. dissertation, University of California, San Diego.
- _____, 1991. *Identity Through History: Living Stories in a Solomon Islands Society*. *Cambridge Studies in Social and Cultural Anthropology*, Volume 83, Cambridge: CUP.
- _____, 1995. *Maringe*, in *Comparative Austronesian Dictionary: An Introduction to Austronesian Studies*, edited by Darrell Tryon. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. Part 1, Fascicle 2, pp. 787-791.
- Whiteman, D.L., and G. Simons, 1978. "The Languages of Santa Isabel, Solomon Islands: A Sociolinguistic Survey." (Mimeo).
- Whiteman, D.L. 1983. *Melanesians and Missionaries: An Ethnohistorical Study of Social and Religious Change in the Southwest Pacific*. Pasadena, CA: William Carey.
- Wilson, Darryl, 1990. "Idiom Discovery Procedure." *Notes on Linguistics*, 49:4-6.
- Zeva, Ben, 1983. "Church and State on Isabel," in *Solomon Islands Politics*. Suva: Institute of Pacific Studies.